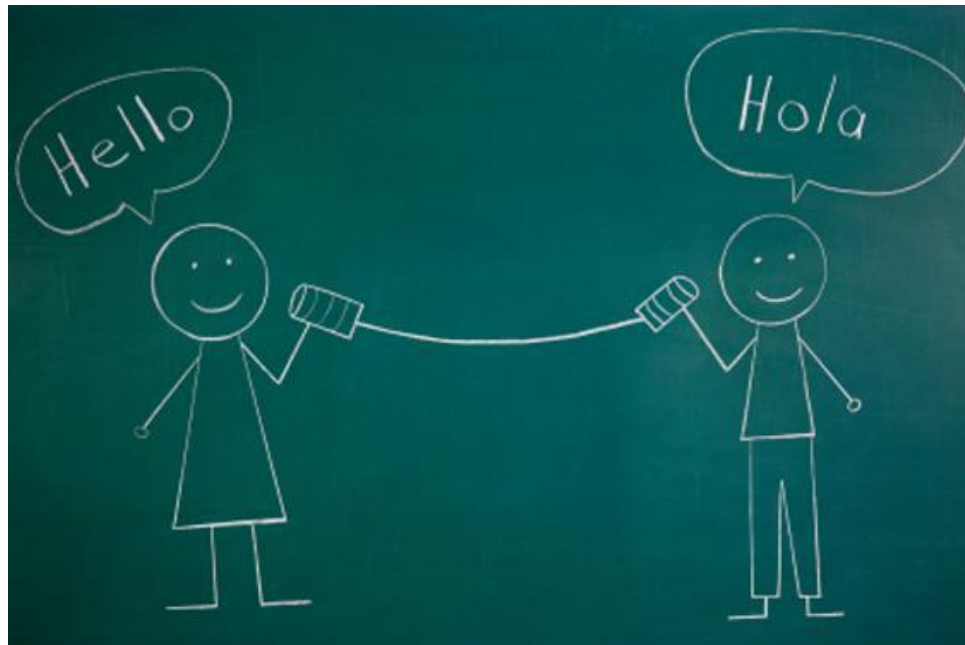


Языковые контакты. Билингвизм

Левченко Лилия УБ15-07

Понятие языкового контакта

- **Языковой контакт** (от лат. *contactus* — прикосновение) — взаимодействие двух или более языков, оказывающее влияние на структуру и словарь одного или многих из них.



Общение

- Возможно либо **активное** владение двумя языками (двуязычие в строгом смысле слова, когда каждый из говорящих может говорить на том и другом языке), либо **пассивное** понимание чужого языка.



Многоязычие

- **Многоязычие** (чаще всего проявляется в виде двуязычия) было известно на протяжении всей истории человечества, и в настоящее время большая часть населения земли — как минимум двуязычна.



Языковой контакт в широком смысле может происходить:

- на языковой границе
- между адстратными языками
- в результате миграции



Виды языковых контактов

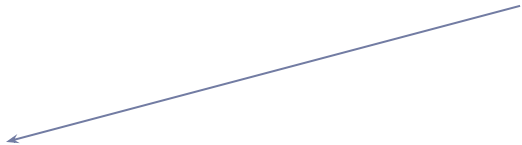
I. **Скрещивание языков** – это устаревший термин для одного из видов конвергенции, при котором происходит возникновение у нескольких языков, как родственных, так и неродственных, общих структурных свойств. При этом выделяют такие явления, как субстрат и суперстрат.



2. **Языковой союз** – это особая группа контактирующих языков в пределах единого географического пространства, характеризующихся совокупностью сходных структурных и материальных признаков на различных уровнях языковой системы

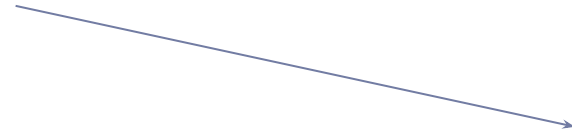


3. Двуязычие(билингвизм) – это одинаково свободное владение двумя языками.



Дифференцированный

четкое разграничение в языковом сознании границ между языками, возникающее при специальном изучении иностранного языка



Недифференцированный

постоянное использование двух языков, при переключении с одного языка на другой теряется ощущение границ между ними



Билингвизм

Билингв - человек, который может разговаривать на двух и более языках.



Различают два вида билингвизма:

□ 1) естественный (бытовой)

Возникает в соответствующей языковой среде, которая включает в себя радио и телевидение при спонтанной речевой практике. Осознание специфики языковой системы может не происходить.

□ 2) искусственный (учебный)

Второй язык при искусственном билингвизме осваивается в учебной обстановке, при этом необходимо использование волевых усилий и специальных методов и приемов.



В зависимости от критериев, которые кладутся в основу классификации, выделяют несколько типов билингвизма:

1. **По возрасту**, в котором происходит усвоение второго языка.
 - ранний
 - поздний
2. **По количеству** осуществляемых действий, то есть сам человек почти не говорит и не пишет на иностранном языке, лишь приблизительно понимая иностранную речь.
 - репродуктивный (воспроизводящий)
 - продуктивный (производящий)



Критерии классификации билингвизма:

- - **чистый билингвизм** (примером чистого билингвизма может быть случай, когда в семье используется один язык, а языком общения на работе, в магазине, транспорте и других общественных местах является другой язык);
- - **смешанный билингвизм**, при котором языки свободно заменяют друг друга, а между двумя речевыми механизмами, относящимися к порождению разноязычной речи, возникает связь.

Явления смешения языков наблюдаются давно, они значительно усиливаются в последние годы, так как процессы миграции населения планеты в целом становятся все интенсивнее.



Список использованной литературы

- Общее языкознание: формы существования, функции, история языка./ Под ред. Б. А. Серебренникова. – М.: Наука, 1970. - 597 с.
- Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования./ Перевод с англ. и комментарии Ю.А. Жлуктенко; вступит. ст. В.Н. Ярцевой. — К: Вища школа, 1979. — 264 с.
- Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка. Учебное пособие. М. 2004. С. 362-372
- Головин Б.Н. Введение в языкознание. Учебное пособие. М. 1983. С. 76-78.
- Языковые контакты. Билингвизм – [Режим доступа]: <http://studopedia.org/8-54000.html>
- Учебники и сборники упражнений по английской грамматике / Звегинцев В.А. «Очерки по общему языкознанию» - [Режим доступа]: http://www.classes.ru/grammar/110.Zvegincev_Ocherki_po_obsheму_yazykoznaniiyu/html/1_8.html



Спасибо за внимание!

